



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9
Bid Fax: (604) 775-7526

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
219 - 800 Burrard Street
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9

Title - Sujet Conseils liés aux PPP		
Solicitation No. - N° de l'invitation EZ156-170002/B		Date 2018-03-14
Client Reference No. - N° de référence du client EZ156-170002		Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier VAN-7-40361 (580)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-580-8298		
Date of Original Request for Supply Arrangement Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale		2018-02-07
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-03-28		Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Navarro-Ocampo, Maria		Buyer Id - Id de l'acheteur van580
Telephone No. - N° de téléphone (604) 318-3684 ()	FAX No. - N° de FAX () -	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does change the security requirements of the solicitation. Cette révision change les besoins en matière de sécurité de l'invitation.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Modification 002

La modification n° 002 vise à répondre aux questions soulevées et à réviser la demande de soumissions.

Note aux soumissionnaires : La demande d'offre à commandes (DOC) et la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) seront utilisées pour satisfaire à la même exigence relative aux services consultatifs en matière de PPP, mais il s'agit de deux méthodes d'approvisionnement distinctes. Chaque offre à commandes et chaque arrangement en matière d'approvisionnement résultants comporte des modalités précises qui doivent être acceptées et reconnues par le soumissionnaire; c'est pourquoi les soumissionnaires doivent soumettre des réponses distinctes pour la DOC et pour la DAMA. En ce qui a trait à l'évaluation, la DOC et la DAMA contiennent les mêmes exigences techniques; toutefois, la DAMA contient un élément de nature financière, alors que la DAMA n'en contient pas.

I. QUESTIONS ET RÉPONSES

Dans la modification 001, l'une des réponses fournies ne répondait pas avec exactitude à la question posée. Nous demandons donc aux soumissionnaires de ne pas tenir compte de la réponse fournie à la question 3 de la modification 001 et plutôt de se référer à ce suit.

Q1: Concernant l'exigence d'avoir des ressources disponibles dans les principaux centres d'affaires (Vancouver, Ottawa, Toronto, Montréal), la disposition à voyager est-elle suffisante ou est-ce que l'offrant retenu doit avoir des bureaux dans ces villes?

A1 : Puisqu'il s'agit d'une offre à commandes principale nationale, les ressources proposées devraient se trouver dans les villes indiquées; toutefois, il n'est pas obligatoire que les soumissionnaires aient des bureaux dans ces villes. L'entrepreneur pourrait devoir voyager, mais ses déplacements devront être approuvés par le chargé de projet lié à la DOC et à la DAMA et être assujettis à la Directive sur les dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements du Secrétariat du Conseil du Trésor.

II. RÉVISIONS

- À la page 8 sur 51, **SUPPRIMER** : Les soumissionnaires devront fournir non seulement un curriculum vitae à l'appui des exigences liées aux ressources proposées, mais aussi des descriptions détaillées de leur expérience relative à des projets antérieurs.
INSÉRER : Les soumissionnaires devront étayer les exigences des ressources proposées ainsi que fournir des descriptions détaillées de leur expérience en matière de projet.
- À la page 22 sur 51, de l'annexe « A » de la DAMA, A.4 Responsable/chef d'équipe,
SUPPRIMER: Expérience : Cette personne doit pouvoir miser sur une expérience de direction de vastes projets complexes de PPP, d'autres modes de prestation ou projets comparables, mettant en cause des coûts en capital supérieurs à 100 millions de dollars. Elle doit posséder au moins dix années d'expérience de travail pertinente acquise au cours des 15 dernières années, dont un minimum de quatre années d'expérience manifeste dans les domaines visés par le présent Énoncé des travaux. Elle doit également avoir dirigé au moins quatre des cinq activités de travail liées à l'élaboration d'un projet de PPP ou d'autres modes de prestation, selon la description figurant à la section A.3, Activités prévues. Le responsable/chef d'équipe doit avoir dirigé les activités décrites à la section A.3.4., Approvisionnement (de la planification à la clôture des comptes).

INSÉRER : Expérience : Cette personne doit pouvoir miser sur une expérience de direction de vastes projets complexes de PPP, d'autres modes de prestation ou projets comparables, mettant en cause des coûts en capital supérieurs à 100 millions de dollars. Elle doit posséder au moins dix années d'expérience de travail pertinente acquise au cours des 15 dernières années, dont un minimum de **six années** d'expérience manifeste dans les domaines visés par le présent Énoncé des travaux. Elle doit également avoir dirigé au moins quatre des cinq activités de travail (**A.3.1 à A.3.5**) liées à l'élaboration d'un projet de PPP ou d'autres modes de prestation, selon la description figurant à la section A.3, Activités prévues. Le responsable/chef d'équipe doit avoir dirigé les activités décrites à la section A.3.4., Approvisionnement (de la planification à la clôture des comptes).

3. À la page 34 sur 52, **SUPPRIMER** ce suit: «F.2.3 Taux simple par catégorie de ressource pour la soumission financière.»
4. À la page 34 sur 52, **SUPPRIMER** ce suit: «F.3.1 Offre de gestion» et **INSÉRER** F.3.1 Réponse de gestion.
5. À la page 34 sur 52, **SUPPRIMER** chaque instance du suivant: Offre technique et **INSÉRER** Arrangement technique.
6. À la page 34 sur 52, **SUPPRIMER** ce suit: Les fournisseurs seront évalués en tenant compte de l'ensemble des exigences de l'appel d'arrangements, y compris les critères d'évaluation technique et financière. Une équipe constituée de représentants du Canada évaluera les arrangements.

INSÉRER : Les fournisseurs seront évalués en tenant compte de l'ensemble des exigences de l'appel d'arrangements, y compris les critères d'évaluation technique. Une équipe constituée de représentants du Canada évaluera les arrangements.

7. Aux pages 35 à 36 sur 51, de l'annexe « F », F.2.2, Ressources proposées par catégorie de ressource, **SUPPRIMER: Expérience :** Cette personne doit pouvoir miser sur une expérience de direction de vastes projets complexes de PPP, d'autres modes de prestation ou projets comparables, mettant en cause des coûts en capital supérieurs à 100 millions de dollars. Elle doit posséder au moins dix années d'expérience de travail pertinente acquise au cours des 15 dernières années, dont un minimum de quatre années d'expérience manifeste dans les domaines visés par le présent Énoncé des travaux. Elle doit également avoir dirigé au moins quatre des cinq activités de travail liées à l'élaboration d'un projet de PPP ou d'autres modes de prestation, selon la description figurant à la section A.3, Activités prévues. Le responsable/chef d'équipe doit avoir dirigé les activités décrites à la section A.3.4., Approvisionnement (de la planification à la clôture des comptes).

INSÉRER : Expérience : Cette personne doit pouvoir miser sur une expérience de direction de vastes projets complexes de PPP, d'autres modes de prestation ou projets comparables, mettant en cause des coûts en capital supérieurs à 100 millions de dollars. Elle doit posséder au moins dix années d'expérience de travail pertinente acquise au cours des 15 dernières années, dont un minimum de **six années** d'expérience manifeste dans les domaines visés par le présent Énoncé des travaux. Elle doit également avoir dirigé au moins quatre des cinq activités de travail (**A.3.1 à A.3.5**) liées à l'élaboration d'un projet de PPP ou d'autres modes de prestation, selon la description figurant à la section A.3, Activités prévues. Le responsable/chef d'équipe doit avoir dirigé les activités

décrites à la section A.3.4., Approvisionnement (de la planification à la clôture des comptes).

8. À la 39 sur 51, de l'annexe F, F.3.1, Expérience pertinente de l'entreprise, **SUPPRIMER**: Le fournisseur doit fournir une brève description de quatre (4) projets, chacun d'une valeur actuelle supérieure à cent millions de dollars, entrepris dans les 15 dernières années par l'arrangement afin de prouver sa capacité à offrir des services consultatifs, y compris, mais non limité aux activités visées à l'article A.3 de l'annexe A, pour des projets de PPP ou d'autres modes de prestation; des étapes de la conceptualisation et de la planification préliminaire à celle de l'exploitation. Au moins deux (2) des projets décrits doivent être des projets de PPP.

INSÉRER : Le fournisseur doit fournir une brève description de quatre (4) projets, chacun d'une valeur actuelle supérieure à cent millions de dollars, entrepris dans les **10 dernières années** par l'arrangement afin de prouver sa capacité à offrir des services consultatifs, y compris, mais non limité aux activités visées à l'article A.3 de l'annexe A, pour des projets de PPP ou d'autres modes de prestation; des étapes de la conceptualisation et de la planification préliminaire à celle de l'exploitation. Au **moins trois (3)** des projets décrits doivent être des projets de PPP.

9. Aux pages 42 à 45 sur 52, de l'annexe « F » **SUPPRIMER** : Tableau de sommaire des points pour F.3.3 entièrement et **INSÉRER** :

Tableau de sommaire des points pour F.3.3

[REV 001 – 15 mars 2018]

Section F.3.3	Note globale maximale pour la section F.3.3	100
Section	Critère	Critère Nombre maximum de points
F.3.3.A	<p>Équipe convenable</p> <p>Le fournisseur devrait proposer une équipe convenable composée d'un ou de plusieurs responsables, gestionnaires et analystes capables d'effectuer les diverses activités de travail décrites en A.3, Activités prévues, dans l'annexe A, Énoncé des travaux.</p> <p>Une « équipe convenable » devrait inclure au moins ce qui suit :</p> <ol style="list-style-type: none">1) Une couverture adéquate* des ressources pour chaque activité de travail prévue;2) L'indication que les ressources se trouvent dans des centres d'affaires importants à l'échelle du Canada (Vancouver, Ottawa, Toronto, Montréal). <p>*Une couverture adéquate pour chaque activité prévue (A.3.1 à A.3.5 énoncé à l'article A.3, annexe A, Énoncé des travaux) est définie comme suit.</p> <p>Chaque activité de travail (A.3.1 à A.3.5) doit avoir au minimum deux (2) responsable/chef d'équipe, deux (2) gestionnaire/conseiller principal et deux (2) analyste avec une expérience pertinente liée à l'activité de travail précisée pour être considérée comme étant adéquate.</p> <p>Méthodologies de notation : Les critères seront notés entre 0 et 5 à l'aide de l'échelle 2 : Approche et méthodologie, telles que décrites pour F.3. Cette</p>	10

	<p>évaluation sera convertie en une note pondérée en utilisant la formule identifiée dans la section F.3.</p> <ul style="list-style-type: none"> Les critères seront notés entre 0 et 5 pour une notation de critère attribuée. Note maximale sur l'échelle = 5 Maximum de points pour le critère d'évaluation = 10 	
F.3.3.B	<p>Ressources compétentes</p> <p>Le fournisseur doit donner une description claire des antécédents scolaires, des titres de compétence, de l'expérience de travail pertinente et des connaissances des ressources proposées, ainsi que de leur capacité manifeste à accomplir des tâches dans le cadre de projets de PPP, d'autres modes de prestation, ou d'autres projets comparables, dont la valeur actuelle est supérieure à cent millions de dollars. Le fournisseur doit montrer que chaque ressource proposée respecte l'ensemble des exigences mentionnées dans les catégories de ressources applicables établies en A.4 dans l'annexe A, Énoncé des travaux.</p> <p>>>>En plus d'indiquer les renseignements obligatoires exigés en F.3.1, le fournisseur doit présenter un profil des ressources d'au plus quatre (4) pages pour chaque ressource proposée et doit utiliser le gabarit approprié du Tableau des réponses 4 : Profil de ressource. Si les fournisseur n'utilisent pas ce gabarit, les évaluateurs pourraient ne pas trouver les renseignements requis et ne pas être en mesure de bien coter les qualifications et la contribution des ressources. Chaque profil de ressource pour un responsable/chef d'équipe et un gestionnaire/conseiller principal doit inclure la description de quatre (4) projets auxquels il contribue ou a contribué dans les 10 dernières années. Chaque profil de ressource pour un analyste doit comporter une description de deux (2) projets auxquels il contribue ou a contribué dans les 10 dernières années.</p> <p>Le profil de ressource doit clairement montrer et justifier les différents rôles et responsabilités de la ressource dans un projet, et non uniquement ce que l'entreprise a livré sur un projet.</p> <p>Le Canada se réserve le droit de valider toute documentation concernant les études, les attestations ou les antécédents professionnels avant l'attribution de l'AMA, y compris de demander une copie papier des attestations d'études et des certificats d'agrément.</p> <p><i>Méthodologies de notation :</i></p> <p>Catégorie responsable/chef d'équipe : Un maximum de cinq ressources doivent être présentées dans cette catégorie. Si plus de cinq ressources sont présentées, le comité d'évaluation attribuera des notes pour les cinq premières ressources présentées dans la soumission.</p> <p>Cinq ressources dans cette catégorie sont requises afin de pouvoir obtenir la note maximale sur l'échelle de 100.</p> <p>Chaque ressource doit présenter quatre projets. Chaque projet sera noté entre 0 et 5 à l'aide de l'échelle 3 : Ressources proposées, telles que</p>	90

décrites en G.3. Cette évaluation sera convertie en une note pondérée en utilisant la formule identifiée dans la section G.3.

- Les notes des quatre projets seront additionnées pour obtenir une note totale sur 20 pour chacune des ressources. Les notes totales pour chaque ressource seront additionnées afin d'obtenir une note attribuée pour les critères.
- Note maximale sur l'échelle = 100
- Maximum de points pour le critère d'évaluation = 30

À titre informatif, vous trouverez ci-dessous un exemple de matrice de notation. Les exemples de notes pour chaque ressource sont fournis à titre indicatif seulement.

Responsable/chef d'équipe	Note totale par ressource (4 projets comportant un max. de 5 points chacun)
Ressource 1	20
Ressource 2	17
Ressource 3	16
Ressource 4	18
Ressource 5	19
Note attribuée pour le critère	(Somme de toutes les notes totales) 90
Note maximale sur l'échelle	100
Note pondérée (max. de 30)	27

Catégorie gestionnaire/conseiller principal :

Un maximum de sept ressources doivent être présentées dans cette catégorie. Si plus de sept ressources sont présentées, le comité d'évaluation attribuera des notes pour les sept premières ressources présentées dans la soumission.

Sept ressources dans cette catégorie sont requises afin de pouvoir obtenir la note maximale sur l'échelle de 140.

Chaque ressource doit présenter quatre projets. Chaque projet sera noté entre 0 et 5 à l'aide de l'échelle 3 : Ressources proposées, telles que décrites en G.3. Cette évaluation sera convertie en une note pondérée en utilisant la formule identifiée dans la section G.3.

- Les notes des quatre projets seront additionnées pour obtenir une note totale sur 20 pour chacune des ressources. Les notes totales pour chaque ressource seront additionnées afin d'obtenir une note attribuée pour les critères.
- Note maximale sur l'échelle = 140
- Maximum de points pour le critère d'évaluation = 40

À titre informatif, vous trouverez ci-dessous un exemple de matrice de notation. Les exemples de notes pour chaque ressource sont fournis à titre indicatif seulement.

Gestionnaire/conseiller principal	Note totale par ressource (4 projets comportant un max. de 5 points chacun)
Ressource 1	17
Ressource 2	18
Ressource 3	20
Ressource 4	19
Ressource 5	16
Ressource 6	18
Ressource 7	19
Note attribuée pour le critère	(Somme de toutes les notes totales) 127
Note maximale sur l'échelle	140
Note pondérée (max. de 40)	36

Catégorie analyste :

Un maximum de sept ressources doivent être présentées dans cette catégorie. Si plus de sept ressources sont présentées, le comité d'évaluation attribuera des notes pour les sept premières ressources présentées dans la soumission.

Sept ressources dans cette catégorie sont requises afin de pouvoir obtenir la note maximale sur l'échelle de 70.

Chaque ressource doit présenter deux projets. Chaque projet sera noté entre 0 et 5 à l'aide de l'échelle 3 : Ressources proposées, telles que décrites en G.3. Cette évaluation sera convertie en une note pondérée en utilisant la formule identifiée dans la section G.3.

- Les notes des deux projets seront additionnées pour obtenir une note totale sur 10 pour chacune des ressources. Les notes totales pour chaque ressource seront additionnées afin d'obtenir une note attribuée pour les critères.
- Note maximale sur l'échelle = 70
- Maximum de points pour le critère d'évaluation = 20

À titre informatif, vous trouverez ci-dessous un exemple de matrice de notation. Les exemples de notes pour chaque ressource sont fournis à titre indicatif seulement.

Analyste	Note totale par ressource (2 projets comportant un max. de 5 points chacun)
Ressource 1	9
Ressource 2	10
Ressource 3	8
Ressource 4	7

	Ressource 5	9	
	Ressource 6	10	
	Ressource 7	6	
	Note attribuée pour le critère	(Somme de toutes les notes totales) 59	
	Note maximale sur l'échelle	70	
	Note pondérée (max. de 20)	17	
 REMARQUE NO 1 : si les profils des ressources excèdent cinq (5) pages , les pages supplémentaires ne seront pas lues et aucun point ne sera accordé pour la documentation jugée excédentaire.			

10. À la page 45 sur 52 de l'annexe « F », F.3.4 Arrangement technique – Tableau des critères cotés entièrement **SUPPRIMER** en entier le tableau et **INSÉRER** ce qui suit :

F.3.4 Arrangement technique – Tableau des critères cotés entièrement [REV 001 – 15 mars 2018]

Description	Échelle utilisée	Note maximale sur l'échelle	Nombre maximum de points
Réponse de gestion – Profil d'entreprise	Échelle 1	N/A	5
Réponse de gestion – Expérience pertinente de l'entreprise	Échelle 1	20	45
Arrangement technique – Compréhension des exigences de l'AMA	Échelle 2	N/A	5
Arrangement technique – Structure de gestion, contrôle de la qualité et approche de gestion des risques	Échelle 2	N/A	5
Arrangement technique – Approche de gestion de la prestation des services	Échelle 2	5	10
Arrangement technique – Équipe convenable	Échelle 2	5	10
Arrangement technique – Ressources compétentes : Catégorie responsable/chef d'équipe	Échelle 3	100	30
Arrangement technique – Ressources compétentes : Gestionnaire/conseiller principal	Échelle 3	140	40
Arrangement technique – Ressources compétentes : Analyste	Échelle 3	70	20
TOTAL			170

11. À la page 47 sur 52 de l'annexe « F » Tableau des réponses 2, **SUPPRIMER** : Les curriculum vitæ seront utilisés pour démontrer l'expérience et les études des ressources proposées telles qu'énoncées en F.3.3.
12. Aux pages 50 et 52 sur 52 de l'annexe « F » Tableau des réponses 4 : **Profil de ressource** pour les catégories responsable/chef d'équipe et gestionnaire/conseiller principal et **INSÉRER** la section G suivante – « Expérience de travail » :

G.		Expérience de travail
	G.1	Expérience de travail – Fournir l'expérience de travail des quinze dernières années, notamment les titres de postes, les employeurs, les dates de début (mm-aa) et de fin (mm-aa) liées à chaque employeur, ainsi qu'une brève description des responsabilités pour chaque poste.

13. À la page 52 sur 52 de l'annexe « F » Tableau des réponses 4 : Profil de ressource pour le catégorie analyste et **INSÉRER** la section G suivante – « Expérience de travail » :

G.		Expérience de travail
	G.1	Expérience de travail – Fournir l'expérience de travail des 10 dernières années, notamment les titres de postes, les employeurs, les dates de début (mm-aa) et de fin (mm-aa) liées à chaque employeur, ainsi qu'une brève description des responsabilités pour chaque poste.

OUTES LES AUTRES MODALITÉS DE L'INVITATION DEMEURENT LES MÊMES.